



Prot. Nr. RC/10594/42.02/SF

Ihr Z./Vs. rif.:

Bozen/Bolzano November/novembre 2000

Sachbearbeiter/funzionario:

An die Arbeitgeberverbände  
Alle Associazioni dei datori di lavoro

An die Arbeitnehmerverbände  
Alle Associazioni sindacali dei lavoratori

u.z.K. An die Berufskammer der Arbeitsrechtsberater  
e p.c. Al Consiglio dei consulenti del lavoro

## RUNDSCHREIBEN - CIRCOLARE

### Arbeitsschutz für Minderjährige

Am 20. Oktober 2000 ist die von den Legislativdekreten vom 4. August 1999, Nr. 345, und vom 18. August 2000, Nr. 262, verfügte Reform des Jugendarbeitsschutzes in Kraft getreten. Die neuen Bestimmungen gleichen den Schutz der Minderjährigen am Arbeitsplatz dem europäischen Niveau an und verbessern die Arbeitssicherheit für Jugendliche.

Das neue Verzeichnis über die den Minderjährigen untersagten Tätigkeiten, Arbeitsmittel, Wirkstoffen und Umgebungsbedingungen ersetzt die alte Liste laut Dekret des Präsidenten der Republik vom 20. Jänner 1976, Nr. 432, und erlaubt in diesen Fällen nur mehr die berufliche Ausbildung der Minderjährigen, vorausgesetzt, dass die Arbeitssicherheit und die Aufsicht eines auch im Sicherheitsbereich fachkundigen Ausbildners gewährleistet ist, und dass eine entsprechende Genehmigung des Arbeitsinspektorates vorliegt.

Die Arbeitgeber, welche Minderjährige beschäftigen, müssen die Risikobewertung laut Legislativdekret vom 19. September 1994, Nr. 626, in geltender Fassung unter Berücksichtigung folgender Angaben nach Maßgabe des Artikels 7 des Gesetzes vom 17. Oktober 1967, Nr. 977, i.g.F. ergänzen:

### Tutela del lavoro dei minori

Il 20 ottobre 2000 è entrato in vigore il riordino della tutela del lavoro dei minori disposto dai decreti legislativi 4 agosto 1999, n. 345, e 18 agosto 2000, n. 262. La nuova normativa adegua la tutela del lavoro dei minori allo standard stabilito dall'Unione europea e rafforza la sicurezza sul lavoro dei giovani.

Il nuovo elenco dei lavori, strumenti, agenti e fattori ambientali vietati ai minori sostituisce quello stabilito dal Decreto del Presidente della Repubblica 20 gennaio 1976, n. 432, e consente in questi casi l'impiego dei minori per il solo addestramento professionale, purché siano garantite le condizioni di sicurezza e la presenza di un formatore competente anche in materia di sicurezza, ed esista apposita autorizzazione rilasciata dall'Ispettorato del lavoro.

I datori di lavoro che impiegano minori devono inoltre integrare la valutazione dei rischi prevista dal decreto legislativo 19 settembre 1994, n. 626, e successive modificazioni con i seguenti elementi richiesti dal nuovo articolo 7 della legge 17 ottobre 1967, n. 977:

- a) noch nicht abgeschlossene Entwicklung, altersspezifische Erfahrungslosigkeit und mangelndes Bewußtsein von tatsächlichen oder möglichen Gefahren;
- b) Arbeitsmittel und Umfeld des Arbeitsortes und –platzes;
- c) Art, Intensität und Dauer der Exposition mit chemischen, biologischen und physikalischen Stoffen und Wirkungsfaktoren;
- d) manuelles Heben von Lasten;
- e) Aufbewahrung, Auswahl, Gebrauch und Bearbeitung von Arbeitsmitteln insbesondere Wirkstoffe, Maschinen, Geräte und Werkzeuge;
- f) Planung der Arbeitsabläufe und der Arbeitstätigkeit sowie deren Einwirkung auf die allgemeine Organisation der Arbeit;
- g) Stand der Ausbildung und der Information der Minderjährigen.

Die Arbeitgeber sind verpflichtet, die Genehmigung des Arbeitsinspektorates zur Ausbildung von Minderjährigen in gefährlichen Tätigkeiten einzuholen. Dazu ist ein entsprechender Antrag auf Stempelpapier zu Lire 20.000 notwendig. Darin sind die vom genannten Verzeichnis als gefährlich erklärten Tätigkeiten, Umstände, Arbeitsmittel bzw. –stoffe und Wirkungsfaktoren, welche bei der Ausbildung der Minderjährigen vorkommen, anzugeben und folgende Erklärungen vorzunehmen:

- die Risikobewertung ist laut Artikel 4, Absatz 2, Buchstabe a) des Legislativdekretes vom 19. September 1994, Nr. 626, in geltender Fassung durchgeführt worden und entspricht dem aktuellen Stand der Firma;
- die spezifische Arbeitsplatzbeschreibung für den Minderjährigen laut Artikel 7, Absatz 1, des Gesetzes vom 17. Oktober 1967, Nr. 977, liegt vor oder ist im Gange und wird innerhalb von 60 Tagen nach Gesuchstellung abgeschlossen;
- der Auszubildende hat nachweisliche Kenntnisse im Bereich der Arbeitssicherheit;
- die persönliche Schutzausrüstung wurde zugewiesen und die Unterweisung in den Sicherheitsvorschriften vorgenommen;
- die ärztliche Voruntersuchung des Minderjährigen ist erfolgt und die Arbeitsfä-

- a) sviluppo non ancora completo, mancanza di esperienza e di consapevolezza nei riguardi dei rischi lavorativi, esistenti o possibili, in relazione all'età;
- b) attrezzature e sistemazione del luogo e del posto di lavoro;
- c) natura, grado e durata di esposizione agli agenti chimici, biologici e fisici;
- d) movimentazione manuale dei carichi;
- e) sistemazione, scelta, utilizzazione e manipolazione delle attrezzature di lavoro, specificatamente di agenti, macchine, apparecchi e strumenti;
- f) pianificazione dei processi di lavoro e dello svolgimento del lavoro e della loro interazione sull'organizzazione generale del lavoro;
- g) situazione della formazione e dell'informazione dei minori.

I datori di lavoro devono richiedere l'autorizzazione all'Ispettorato del lavoro per addestrare i minori in attività pericolose; a tale fine devono inoltrare apposita istanza su carta da bollo da Lire 20.000, indicare le attività, le circostanze, gli attrezzi di lavoro, le sostanze e gli agenti pericolosi ai sensi della tabella citata che ricorrono nell'addestramento dei minori alle proprie dipendenze, nonché rendere le seguenti dichiarazioni:

- la valutazione dei rischi effettuata ai sensi dell'articolo 4, comma 2, lettera a) del decreto legislativo 19 settembre 1994, n. 626, e successive modificazioni e corrisponde allo stato attuale della ditta;
- la descrizione specifica del luogo di lavoro del minore in base all'articolo 7, comma 1 della legge 17 ottobre 1967, n. 977, è stata effettuata oppure è in corso e sarà completata entro 60 giorni dalla data della domanda;
- il formatore dispone di conoscenze documentabili nella sicurezza sul lavoro;
- la distribuzione di dispositivi di protezione individuale e l'istruzione riguardo alle disposizioni sulla sicurezza è stata effettuata;
- la visita medica preliminare del minore è avvenuta e l'idoneità al lavoro è stata certi-

higkeit wurde bescheinigt;

- der Name des Ausbildners;
- das Datum der Genehmigung des Amtes für Lehrlingswesen und Meisterausbildung oder, für Ausbildungsverträge, des Amtes für Arbeitsmarkt.

Die erklärten Voraussetzungen können vom Arbeitsinspektorat, dem Amt für Sicherheitstechnik und von der Inspektionsabteilung des überörtlichen Dienstes für Arbeitsmedizin überprüft werden.

Die Verletzung der Bestimmungen über den Jugendarbeitsschutz (fehlende, für andere Tätigkeiten ausgestellte oder verfallene Genehmigung) wird mit einer Verwaltungsstrafe von bis zu 5.000.000 Lire geahndet.

Mit freundlichen Grüßen

ficata;

- il nome del formatore;
- la data dell'autorizzazione rilasciata dall'Ufficio apprendistato e maestro artigiano o, per i contratti di formazione e lavoro, dall'Ufficio mercato del lavoro.

La sussistenza dei requisiti dichiarati potrà essere soggetta a verifica da parte dell'Ispettorato del lavoro, dell'Ufficio tecnica della sicurezza e della Sezione ispettiva del Servizio multizonale di Medicina del lavoro.

La violazione delle disposizioni sulla tutela dei giovani sul lavoro (mancata richiesta di autorizzazione, autorizzazione difforme o scaduta) è soggetta a sanzione amministrativa fino a 5.000.000 lire.

Distinti saluti.

DER ABTEILUNGSDIREKTOR

IL DIRETTORE DI RIPARTIZIONE

Dr. Helmuth Sinn

Anlage: Antragsformular

allegato: modulo di richiesta